

OP 0501

PURGEUR DE FREINS PNEUMATIQUE PAR ASPIRATION

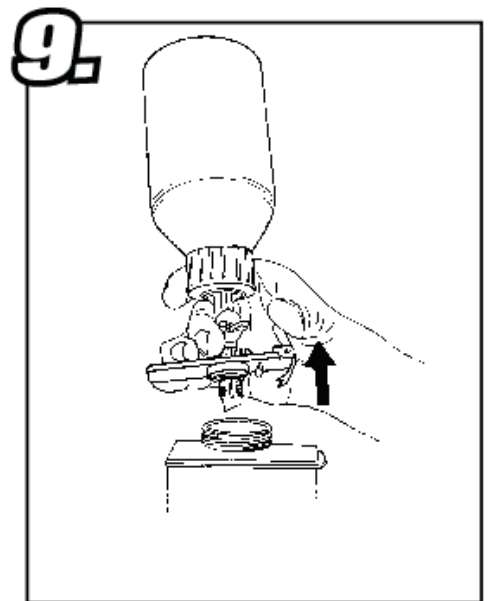
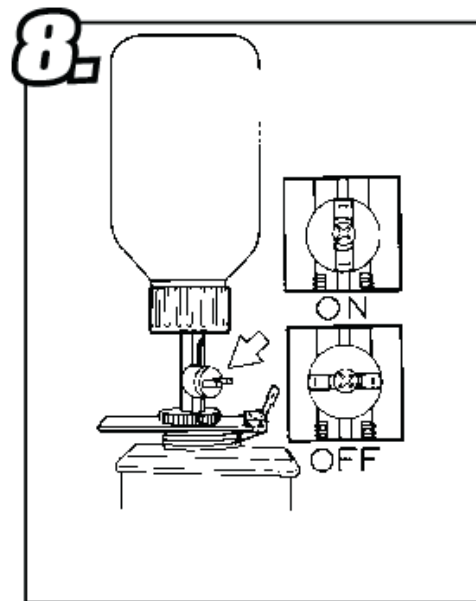
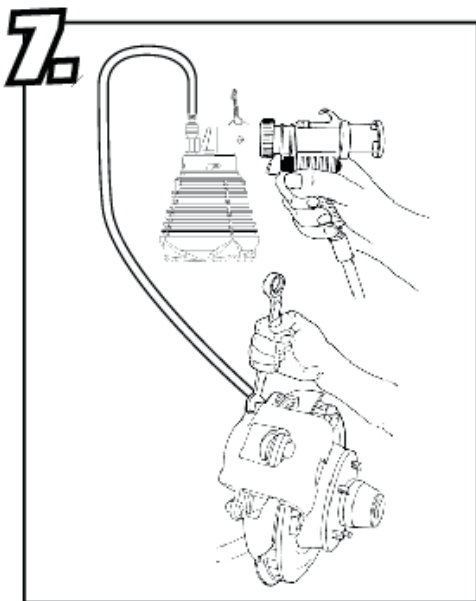
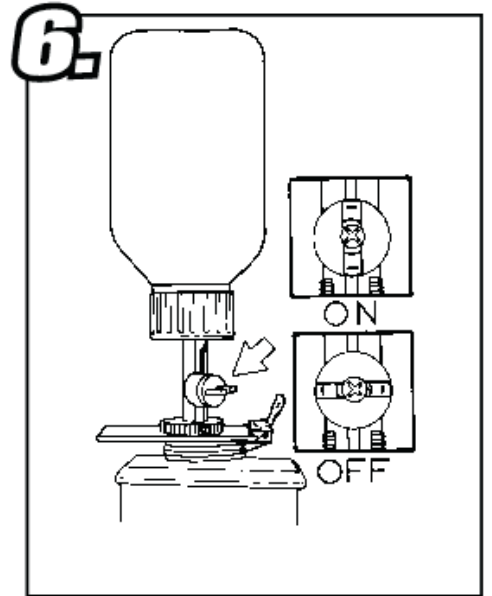
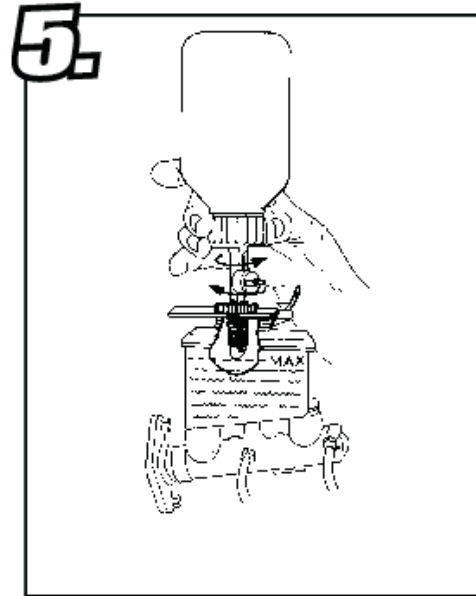
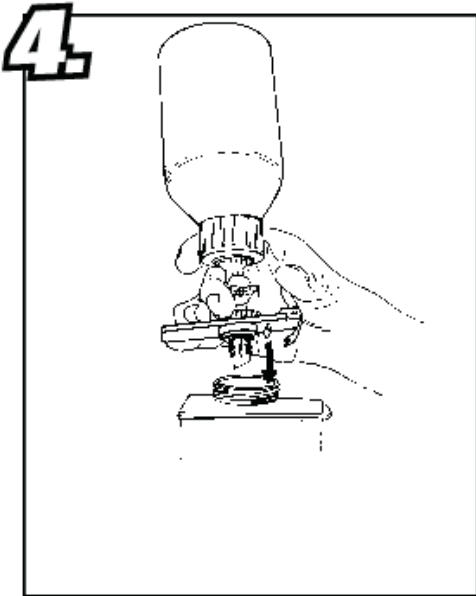
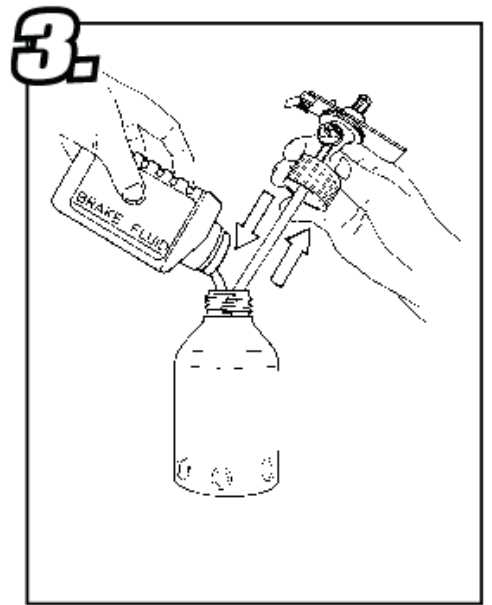
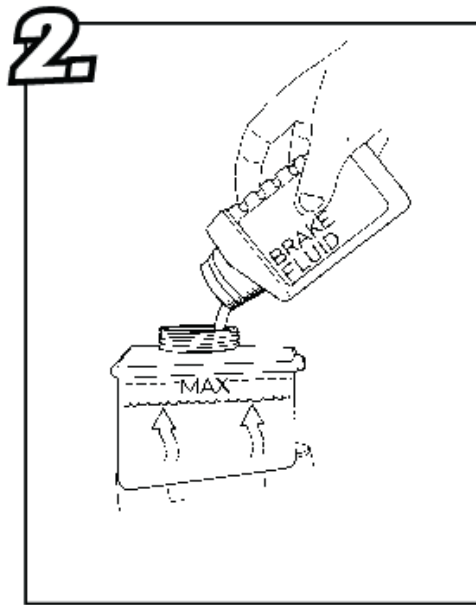
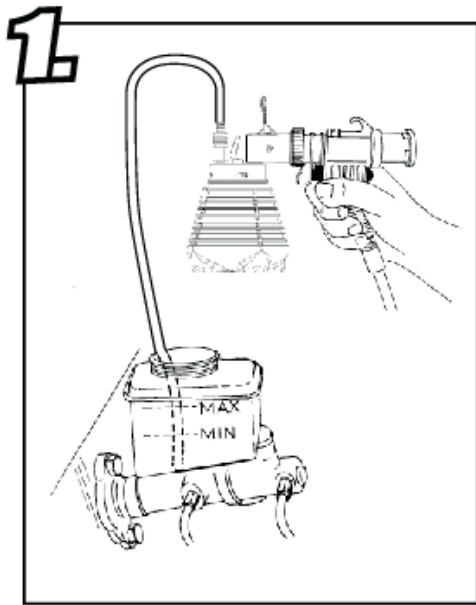
BRAKE BLEEDER VACUUM KIT

BREMSENTLÜFTUNGSSET

KIT DE PURGA DE FRENOS

KIT PER LO SPURGO DEI FRENI





**CLAS**



## PURGE DES FREINS ET REMPLACEMENT DU LIQUIDE DE FREINS

1. Connecter le purgeur de freins à l'air comprimé. Min 80psi - Max 130psi
  2. Vérifier le niveau du liquide de freins dans le réservoir et ajouter du liquide si nécessaire.  
Si le liquide est à changer, vidanger le réservoir et le remplir avec du liquide neuf.
  3. Monter le raccord en caoutchouc sur la vis de purge et placer le purgeur plus haut que la vis de purge.
  4. Activer la gâchette du purgeur et maintenir celle-ci durant 3 à 4 secondes pour permettre le vide complet dans le récipient. Toujours avec la gâchette maintenue, ouvrez la vis de purge et du liquide sera aspiré du système.
  5. Aspirer le liquide jusqu'à ce que le nouveau liquide apparaisse, fermer et serrer la vis de purge et enlever le raccord en caoutchouc. Lorsque le tuyau est vide, relâcher la gâchette.
  6. Répéter la procédure ci-dessus pour chaque roue.
- REMARQUE: Reportez-vous aux procédures et instructions spécifiques du Manuel de service du fabricant du véhicule.*
7. A la fin de la purge, vidanger le récipient pour éviter le déversement accidentel de liquide.

## NOTES IMPORTANTES

- Contrôler et maintenir le niveau de liquide de freins dans le réservoir après chaque roue.
- Lors de la purge à dépression, une petite quantité d'air peut passer par le filetage de la vis de purge, donnant à l'opérateur une fausse impression que l'air est aspiré par le système. Ceci n'a aucun effet sur la purge de freins.
- Avant de purger, enlever et nettoyer la vis de purge, appliquer de la graisse cuivrée ou de la graisse au silicone autour du filet de la vis de purge pour éviter les fuites d'air et son blocage.
- Après la purge, vérifier les performances de freinage.
- Entretien: maintenir le purgeur en bon état de fonctionnement, laver périodiquement tous les composants avec de l'eau seulement

Ne pas utiliser avec des liquides inflammables.

Ne pas utiliser avec des liquides chauds.





## BRAKE BLEEDING AND CHANGING BRAKE FLUID

1. Connect the brake bleeder to compressed air supply. Min 80psi - Max 130psi
  2. Check the level of brake fluid in the reservoir and add fluid if necessary. If fluid is being changed, evacuate reservoir and fill with new fluid.
  3. Mount the rubber fitting on to the bleed screw/valve and hang bleeder unit at a point higher than the bleed screw/valve.
  4. Activate trigger of brake bleeder and hold for 3 to 4 seconds to allow full vacuum to build in canister. With trigger held on, open bleed screw/valve and fluid will be drawn from the system.
  5. Allow fluid to be drawn until new fluid is visible, close and tighten bleed screw/valve and remove the rubber fitting - when the hose is empty release the trigger.
  6. Repeat the above procedure at each wheel.
- NOTE: Refer to specific procedures and instructions from the vehicle manufacturers service manual*
7. At completion of bleeding, remove and empty canister to prevent accidental fluid spillage.

## IMPORTANT NOTES

- Check and maintain the level of brake fluid in the reservoir after each wheel.
- Before bleeding, remove and clear bleed screw, apply copper or silicone grease to minimise air leaks around the bleed screw thread and to prevent seizing in place.
- Vacuum bleeding may cause a small amount of air to be drawn past the brake bleed screw thread giving the operator a false impression that air is being drawn from the system. This does not effect bleeding of the brake system.
- After bleeding, check brake performance.
- Maintenance: to maintain bleeder unit in good working order, periodically wash all components with water only

Not to be used with flammable liquids. Not to be used with hot liquids.





## BREMSENENTLÜFTUNG UND BREMSFLÜSSIGKEITSWECHSEL

1. Schließen Sie den Bremsentlüfter an die Druckluftversorgung an. Min. 5,5 bar - max. 9 bar
2. Prüfen Sie den Bremsflüssigkeitsstand im Behälter und füllen Sie bei Bedarf Flüssigkeit nach. Wenn die Flüssigkeit ausgetauscht wird, entleeren Sie den Behälter und füllen Sie neue Flüssigkeit ein.
3. Montieren Sie das Gummianschlussstück an die Entlüftungsschraube/-ventil und hängen Sie den Entlüfter an einem Punkt auf, der sich über der Entlüftungsschraube/dem Entlüftungsventil befindet.
4. Aktivieren Sie den Auslöser des Bremsentlüfters und halten Sie ihn für 3 bis 4 Sekunden gedrückt, damit sich im Kanister ein vollständiges Vakuum bilden kann. Öffnen Sie bei gedrücktem Auslöser die Entlüftungsschraube/-ventil. Die Flüssigkeit fließt dann aus dem System.
5. Lassen Sie die Flüssigkeit ausfließen, bis neue Flüssigkeit sichtbar wird, schließen und ziehen Sie die Entlüftungsschraube/-ventil an und entfernen Sie das Gummianschlussstück - lassen Sie den Auslöser los, wenn der Schlauch leer ist.
6. Wiederholen Sie die obige Vorgehensweise an jedem Rad.  
*HINWEIS: Beachten Sie die jeweiligen Vorgehensweisen und Anweisungen aus der Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers.*
7. Entfernen und entleeren Sie den Kanister nach Abschluss der Entlüftung, um versehentliches Verschütten der Flüssigkeit zu verhindern.

## WICHTIGE HINWEISE

- Prüfen Sie nach jedem Rad den Pegel der Bremsflüssigkeit und berichtigen Sie ihn bei Bedarf.
- Vor der Entlüftung: Entfernen und reinigen Sie die Entlüftungsschraube, tragen Sie Kupferpaste oder Silikonfett auf, um Luftundichtigkeiten um das Gewinde der Entlüftungsschraube zu minimieren und Leichtgängigkeit zu gewährleisten.
- Bei der Entlüftung kann eine kleine Menge Luft am Gewinde der Entlüftungsschraube entweichen, woraus der Bediener fälschlicherweise schließen kann, dass Luft aus dem System abgelassen wird. Das Beeinträchtigt die Entlüftung der Bremsanlage nicht.
- Prüfen Sie nach der Entlüftung die Bremsleistung.
- Wartung: Waschen Sie alle Komponenten des Entlüfters regelmäßig ausschließlich mit Wasser, um die einwandfreie Betriebsfähigkeit des Entlüfters zu gewährleisten.

Verwenden Sie den Entlüfter nicht mit brennbaren Flüssigkeiten. Verwenden Sie den Entlüfter nicht mit heißen Flüssigkeiten.





## PURGA DE FRENOS Y CAMBIO DE LÍQUIDO DE FRENOS

1. Conecte el purgador de frenos al suministro de aire comprimido.
2. Compruebe el nivel del líquido de frenos en el depósito y añada líquido si fuera necesario. Al cambiar de líquido, vacíe el depósito y rellénelo con líquido nuevo.
3. Conecte el adaptador de goma al tornillo de purga y cuelgue la unidad de purga más arriba con respecto al tornillo de purga.
4. Presione el gatillo del purgador de frenos durante tres o cuatro segundos para conseguir un vaciado completo del recipiente. Con el gatillo apretado, abra el tornillo de purga para que el líquido salga del sistema.
5. Deje salir líquido hasta que el líquido nuevo esté visible, cierre y apriete el tornillo de purga y retire el adaptador de goma. Suelte el gatillo una vez vacía la manguera.
6. Repita la operación anterior en las demás ruedas.  
*Nota: consulte las operaciones y las instrucciones específicas en el manual de servicio para fabricantes de automóviles.*
7. Cuando la purga haya finalizado, retire y vacíe el recipiente para evitar derrames accidentales de líquido.

## NOTAS IMPORTANTES

- Verifique y mantenga el nivel de líquido de frenos en el depósito del automóvil.
- Antes de la purga, retire el tornillo de purga y aplique grasa de cobre o de silicona para minimizar las fugas de aire alrededor de la rosca del tornillo de purga y evitar bloqueos.
- La purga de vaciado puede hacer que una pequeña cantidad de aire salga a través de la rosca del tornillo de purga, dando al operador una falsa impresión de que está saliendo aire del sistema. Esto no afecta a la purga del sistema de frenos.

Después de la purga, compruebe que los frenos funcionan correctamente.

- Mantenimiento: para mantener la unidad de purga en buen estado de funcionamiento, lave periódicamente todos los componentes con agua solamente.

No utilizar con líquidos inflamables.

No utilizar con líquidos calientes.





## FLUIDO PER SPURGO E CAMBIO DEI FRENI

1. Collegare lo spurgo dei freni all'alimentazione di aria compressa. Min 80 psi - Max 130 psi
2. Controllare il livello del fluido dei freni nel serbatoio e rabboccare se necessario. Se si cambia il fluido, svuotare il serbatoio e riempirlo con fluido nuovo.
3. Montare il raccordo in gomma sulla vite/valvola di spurgo e fissare il blocco spurgo in un punto più alto rispetto alla vite/valvola.
4. Azionare lo spurgo dei freni e mantenerlo attivo per 3 - 4 secondi, per consentire la formazione del vuoto nel contenitore. Con lo spurgo attivo, aprire la vite/valvola di spurgo e il fluido verrà scaricato dal sistema.
5. Lasciare fuoriuscire il fluido fino a quando non è visibile nuovo fluido, chiudere e serrare la vite/valvola di spurgo e rimuovere il raccordo in gomma; quando il tubo è vuoto rilasciare il dispositivo di azionamento dello spurgo.
6. Ripetere la procedura sopra indicata per ogni ruota.  
*N.B.: consultare le procedure e le istruzioni specifiche riportate nel manuale di servizio del costruttore del veicolo*
7. Una volta terminato lo spurgo, rimuovere e svuotare il contenitore vuoto per prevenire fuoriuscite di fluido accidentali.

## NOTE IMPORTANTI

- Controllare il fluido dei freni nel serbatoio e mantenerlo a un livello ottimale dopo ogni ruota.
- Prima di procedere allo spurgo, rimuovere la vite di spurgo, applicare grasso ramato o al silicone per minimizzare le perdite d'aria dalla filettatura della vite e per prevenire il grippaggio.
- Lo spurgo può determinare il passaggio di piccole quantità di aria dalla filettatura della vite di spurgo dei freni, fornendo quindi all'operatore l'impressione che tale aria provenga dall'impianto. Ciò non costituisce un problema dell'impianto frenante.
- Dopo lo spurgo, verificare il funzionamento dei freni.
- Manutenzione: per mantenere in buono stato il blocco spurgo, pulire periodicamente tutti i componenti utilizzando solo acqua

Non usare con liquidi infiammabili. Non usare con liquidi a temperature elevate.





## CLAS EQUIPEMENTS

ZA de la CROUZA  
73800 CHIGNIN  
FRANCE

Tél. +33 (0)4 79 72 62 22  
Fax. +33 (0)4 79 72 52 86

OP 0501

## PURGEUR DE FREINS PNEUMATIQUE PAR ASPIRATION

BRAKE BLEEDER VACUUM KIT

BREMSENTLÜFTUNGSSET

KIT DE PURGA DE FRENOS

KIT PER LO SPURGO DEI FRENI

---

Si vous avez besoin de composants ou de pièces, contactez le revendeur  
En cas de problème veuillez contacter le technicien de votre distributeur agréé

---

If you need components or parts, please contact the reseller.  
In case of problems, please contact your authorized technician.

---

Se avete bisogno di componenti o di locali, contattate il rivenditore.  
In caso di problema volete contattare il tecnico del vostro distributore gradito.

---

Wenn sie bestandteile oder die stücke brauchen, mit einem Einzelhändler kontaktieren.  
Im falle des problems kontaktieren sie mit dem techniker ihres Vertragshandlers bitte.

---

Si usted necesita componentes o piezas, se pone en contacto con el revendedor.  
En caso de problema, póngase en contacto con el técnico de su distribuidor autorizado.